Instructions for Use EN

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Superabsorbent silicone foam dressing, anatomically shaped

Product description

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is a silicone coated foam dressing. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is an extremely single-use absorbent polyurethane foam dressing for atraumatic dressing changes that contains superabsorbent stripes which absorb and lock exudate. The waved contact surface is a perforated silicone layer that allows adherence to the periwound skin but not to the moist wound bed or to newly formed epithelial tissue.
This minimizes trauma and pain during dressing changes. The outer film is water-repellent, yet permeable to oxygen and vapor. The foam dressing and the superabsorbent stripes are designed to absorb and to lock away excess wound fluid inside the dressing, promoting a moist wound environment and minimizing the risk of maceration. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is highly conformable and provides protection of the wound site. Cutimed® Siltec® Heel (3D) leaves no residues in the wound. The dressing reliably retains wound exudate, even under compression. If necessary, the dressing can be cut to size. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is anatomically pre-shaped for the treatment of heel wounds. Two fixation strips are placed in the peel-pouch meant for fixation of the dressing to the heel.

Intended purpose

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is intended for the treatment of exuding wounds with low to high exudate levels such as venous and arterial ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers, surgical incisions, skin grafts and donor sites, lacerations or abrasions.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) may assist in the prevention of pressure ulcer as part of a comprehensive plan of continuous care, risk assessment and preventive care by a healthcare facility and healthcare professional.

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Contraindications

There are no known contraindications.

Warnings and precautions

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is packaged for single-use. Do not re-use or re-sterilize as there is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue between patients. Do not use if the pouch is already open or damaged as the sterility of the device is guaranteed only when the pouch is unopened and undamaged prior to use. Discard open or unused material. Do not use with oxidizing solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide. Remove the dressing prior radiation therapy. For external use only.
The wound should be inspected for signs of infection and treated according to clinical practice if required. In rare cases skin reactions (e.g. redness, itching) may occur.
If the treated condition deteriorates, fails to improve or if a side effect is observed, consult a physician or an appropriate healthcare professional.

Directions for use

1. Clean the wound and your hands according to good clinical practice. If you are unsure how to clean the wound or periwound skin, please contact your healthcare professional for further instructions.
2. Make sure the surrounding skin is dry.
3. Make sure that Cutimed® Siltec® Heel (3D) covers the wound and overlaps the wound edges. (A)
4. Please ensure, that the pouch is not open or damaged. Open the pouch and take out the dressing.
5. Remove protective film and apply with the adhesive side towards the wound. (B)
6. Avoid stretching the dressing.
7. Place the dressing on the heel. It is recommended to use the attached fixation strips. If necessary, apply additional dressing fixation. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) may be used as an infected wound in antibiotic combination therapy (above medical supervision).
9. If necessary, Cutimed® Siltec® Heel (3D) can be used in combination with other dressings e.g. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (in case of infected wounds) or hydrogel e.g. Cutimed® Gel (for dry, necrotic wounds).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) can remain in place for up to 7 days, depending on wound conditions and saturation of wound dressing. It is recommended to change the dressing every 24 hours initially, moving to less frequent changes as necessary.
11. Carefully remove any additional dressing fixation and gently remove Cutimed® Siltec® Heel (3D) from the wound and discard.
12. If required, cleanse the wound prior to application of a new dressing.

Storage and Disposal

Store dressing away from direct sunlight at ambient temperature and humidity. Keep out of the reach of children.
Discard used product according to local regulations, e.g. via regular household or clinical waste.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

Notice d'emploi FR

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Pansement hydrocellulaire siliconé, forme anatomique

Description du produit

Cutimed® Siltec® Heel (3D) est un pansement enduit de silicone. Cutimed® Siltec® Heel (3D) est un pansement hydrocellulaire stérile absorbant en mousse de polyuréthane conçu pour des changements de pansement atraumatiques, contenant des bandes super-absorbantes qui absorbent et retiennent l'exsudat de la plaie. La surface de contact avec la plaie est une trame de silicone perforée assurant une adhérence sans pré-adhérence sans adhérer au lit de la plaie humide ou au tissu épidermique nouvellement formé.
Cela permet de minimiser le traumatisme et la douleur lors du changement du pansement. Le film extérieur hydrophobe est perméable à l'air et à la vapeur d'eau. Le pansement en mousse et les bandes super-absorbantes sont conçus pour absorber les fluides excédentaires de la plaie et les retenir dans le pansement, tout ainsi en environnement humide favorable à la cicatrisation de la plaie et minimisant le risque de macération. Cutimed® Siltec® Heel (3D) s'adapte parfaitement aux contours de la plaie et protège le lit de la plaie. Cutimed® Siltec® Heel (3D) laisse la plaie exempte de tout résidu. Le pansement absorbe et retient l'exsudat de la plaie, y compris sous compression. Le cas échéant, le pansement peut être coupé pour être adapté à la plaie. Cutimed® Siltec® Heel (3D) a une forme anatomique adaptée au traitement des plaies du talon. Deux bandelettes destinées à la fixation du pansement au talon sont placées dans le sachet.

Utilisation prévue

Cutimed® Siltec® Heel (3D) est destiné au traitement des plaies exsudatives présentant des niveaux d'exsudats faibles à élevés, comme les ulcères veineux et artériels, les escarres, les ulcères du pied diabétiques, les incisions chirurgicales, les greffes cutanées et les sites donneurs de greffes, les lacérations ou les abrasions.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) peut contribuer à la prévention de l'escarre dans le cadre d'un plan complet de soins continus, d'évaluation des risques et de soins préventifs par un établissement de santé et un professionnel de santé.

Consultez un professionnel de santé en cas de doute quant à l'adéquation du produit à une situation spécifique.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Mises en garde et précautions d'emploi

Cutimed® Siltec® Heel (3D) est conditionné pour un usage unique. Ne pas réutiliser ou stériliser à nouveau, car il existe tout risque de transmission de fluides corporels ou de tissus contaminés entre les patients. Ne pas utiliser si l'emballage est déjà ouvert ou s'il est endommagé, car la stérilité du dispositif est garantie uniquement lorsque l'emballage n'est ni ouvert, ni endommagé avant l'utilisation. Jeter tout pansement ouvert ou non utilisé. Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes comme l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène. Retirer le pansement avant administration d'une radiothérapie. Destiné à un usage externe uniquement.
La plaie doit être inspectée pour détecter des signes d'infection et traitée conformément à la pratique clinique, si nécessaire. Dans de rares cas, des réactions cutanées (p. ex. rougeur, démangeaison) peuvent se manifester.
En cas de dégradation ou d'absence d'amélioration de l'état de la lésion traitée, ou en cas d'effet secondaire, consulter un médecin ou un professionnel de santé approprié.

Mode d'emploi

1. Nettoyer la plaie et se nettoyer les mains conformément aux pratiques cliniques recommandées. En cas de doutes quant à la façon de nettoyer la plaie et la peau périplaie, contacter un professionnel de santé pour obtenir des instructions supplémentaires.
2. S'assurer que la peau péri-lésionnelle est bien sèche.
3. S'assurer que Cutimed® Siltec® Heel (3D) recouvre la plaie et dépasse les bords de la plaie. (A)
4. S'assurer que l'emballage n'est pas ouvert ni endommagé. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement.
5. Ôter le film de protection et appliquer le côté adhérent sur la plaie. (B)
6. Éviter d'étirer le pansement.
7. Placer le pansement sur le talon. Il est recommandé de utiliser les bandelettes de fixation jointes. Le cas échéant, appliquer une fixation supplémentaire sur le pansement. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) peut être utilisé sur une plaie infectée en plus d'un traitement antibiotique sous surveillance médicale.
9. Si nécessaire, Cutimed® Siltec® Heel (3D) peut être utilisé avec d'autres pansements tels que Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (en cas de plaies infectées) ou hydrogel, p. ex. Cutimed® Gel (pour les plaies sèches et nécrotiques).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) peut rester en place jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état de la plaie et de la saturation du pansement. Il est recommandé de changer le pansement toutes les 24 heures initialement et de le changer moins fréquemment par la suite, selon l'état de la plaie.
11. Otez soigneusement toute fixation supplémentaire, retirez doucement le pansement Cutimed® Siltec® Heel (3D) de la plaie.
12. Nettoyer la plaie avant de mettre un nouveau pansement si nécessaire.

Stockage et destruction

Conserver le pansement à l'abri de la lumière directe du soleil, à température et à humidité ambiantes.
Tenir hors de portée des enfants.
Mettre au rebut tout produit utilisé conformément aux réglementations locales, p. ex., déchets ménagers ou cliniques.

Avis

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, et au sein de votre autorité compétente de votre pays.

Hinweise zur Anwendung DE

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Superabsorbierender Silikon-Schaumverband, anatomisch geformt

Produktbeschreibung

Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist ein mit Silikon beschichteter Schaumverband. Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist ein steriler absorbierender Polyurethan-Schaumverband zum einmaligen Gebrauch, der für atraumatischen Verbandwechsel sorgt und Superabsorbierstreifen enthält, die exsudatfreh Wundexsudat absorbieren und binden. Die Wundkontaktfläche besteht aus einer perforierten Silikonschicht, die an der Wundumgebung haftet, nicht aber an der feuchten Wundbett oder an neu gebildetem Epithelgewebe.
Dadurch werden Wundschädigungen und Schmerz während des Verbandwechsels weitestgehend vermieden. Der äußere Abdeckfilm ist wasserabweisend, jedoch sauerstoff- und wasserdampfdurchlässig. Der Schaumverband und die Superabsorbierstreifen sind so konzipiert, dass sie überschüssige Wundflüssigkeit absorbieren und sie sicher im Produktkomplex einschließen. Hierdurch wird ein physiologisches, feuchtes Wundmilieu unterstützt und gleichzeitig das Risiko von Mazerationen reduziert. Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist äußerst anschmiegsam und schützt die Wundumgebung. Cutimed® Siltec® Heel (3D) hinterlässt keine Rückstände in der Wunde. Der Verband bindet das Wundexsudat sicher, auch unter Kompression. Falls erforderlich, kann der Verband zurechtgeschnitten werden. Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist anatomisch vorgeformt und eignet sich speziell für die Behandlung von Wunden an der Ferse. Die Pflaster befinden sich im Pflaster, die zur Fixierung des Verbands an der Ferse bestimmt sind.

Verwendungszweck

Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist indiziert für die Behandlung exsudierender Wunden mit schwacher bis starker Exsudation wie z. B. venöse und arterielle Ulcera, Druckgeschwüre, diabetische Geschwüre, Operationswunden, Hauttransplantationen und -Entnahmestellen, Schnitt-/Platzwunden oder Abschürfungen. Cutimed® Siltec® (3D) kann im Rahmen eines umfassenden Plans zur kontinuierlichen Pflege, Risikobeschätzung und Präventivversorgung durch eine Gesundheitseinrichtung und medizinisches Fachpersonal zur Vorbeugung von Druckgeschwüren beitragen.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Ihre Angehörigen des Gesundheitsberufes.

Gegenanzeigen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Cutimed® Siltec® Heel (3D) ist zum einmaligen Gebrauch verpackt. Nicht wiederverwenden oder erneut sterilisieren, da das Risiko einer Übertragung von Körperflüssigkeiten oder kontaminierten Gewebe zwischen Patienten besteht. Nicht verwenden, wenn der Beutel bereits geöffnet oder beschädigt ist, da die Sterilität des Produkts nur gewährleistet ist, wenn der Beutel vor der Verwendung unversehrt und unbeschädigt ist. Entsorgen Sie geöffnetes oder unbenutztes Material. Nicht in Kombination mit oxidierenden Substanzen, wie z.B. Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid verwenden. Entfernen Sie den Verband vor der Strahlentherapie. Nur zur äußeren Anwendung bestimmt.
Die Wunde sollte auf Infektionsanzeichen untersucht und bei Bedarf gemäß den Regeln klinischer Praxis behandelt werden. In seltenen Fällen können Hautreaktionen (z.B. Rötungen, Juckreiz) auftreten.
Wenn sich der Zustand der behandelten Wunde verschlechert oder nicht verbessert bzw. wenn Nebenwirkungen auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem behandelnden Arzt oder einem geeigneten Gesundheitsdienstleister in Verbindung.

Anwendung

1. Reinigen Sie die Wunde und Ihre Hände gemäß guter klinischer Praxis. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie die Wunde angemessen reinigen können, lassen Sie sich bitte von Ihrem Arzt beraten.
2. Stellen Sie sicher, dass die Wundumgebung trocken ist.
3. Stellen Sie sicher, dass Cutimed® Siltec® Heel (3D) die Wunde bedeckt und die Wundränder überlappt. (A)
4. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Beutel nicht bereits geöffnet oder beschädigt ist. Den Beutel öffnen und den Wundverband entnehmen.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie und applizieren Sie die haftende Seite auf die Wunde. (B)
6. Den Verband nicht ziehen.
7. Platzieren Sie den Verband an der Ferse. Wird empfohlen, die beigelegten Fixierpflaster zu verwenden. Bei Bedarf eine zusätzliche Verbandfixierung verwenden. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kann bei infizierten Wunden ergänzend zu einer antibiotischen Therapie eingesetzt werden, (bei ärztlich anbrachter medizinischer Aufsicht erfolgen.
9. Falls es die Wunde erfordert, kann Cutimed® Siltec® Heel (3D) mit anderen Verbandstoffen kombiniert werden, z.B. mit Cutimed® Sorbact® (bei infizierten Wunden) oder Cutimed® Gel (bei trockenen, nekrotischen Wundarealen.
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kann bis zu sieben Tage auf der Wunde verbleiben – in Abhängigkeit von Wundzustand und der Sättigung der Wundauflage. Anfangs sollte der Verband alle 24 Stunden gewechselt werden, um dann zu längeren Verbandswechselintervallen überzugehen.
11. Alle zusätzlichen Verbandfixierungen vorsichtig entfernen und Cutimed® Siltec® Heel (3D) sanft vom Wundbett abziehen und entsorgen.
12. Falls erforderlich, reinigen Sie die Wunde vor dem Anlegen eines neuen Verbandes.

Aufbewahrung und Entsorgung

Die Wundauflage vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt bei Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit aufbewahren.
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Das verwendete Produkt nach den örtlichen Vorschriften entsorgen, z.B. als normalen Hausmüll oder als klinischen Abfall.

Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte der BSN medical GmbH und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Aanwijzingen voor het gebruik NL

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Zeer sterk absorberend siliconen schuimverband, anatomisch gevormd

Productbeschrijving

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is een schuimverband met een siliconen oppervlakte. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is een steriele, absorberende polyurethaan schuimlaag voor eenmalig gebruik, voor a-traumatische verbandwisselingen met superabsorberende strips die wondexsudaat absorberen en bindt. De wondcontactlaag bestaat uit een geperforeerde siliconenlaag die hechting aan de huid rondom de wond mogelijk maakt, maar die zich niet hecht aan het vochtige wondbed of aan nieuw gevormd epitheelweefsel. Hierdoor worden wondschadigingen en pijn tijdens het wisselen van het verband geminimaliseerd. De buitenste laag is waterafstotend, maar laat zuurstof en waterdamp door. Het schuimverband en de superabsorberende strips zijn ontworpen om grote hoeveelheden wondvocht te absorberen en in te sluiten in het verband. Hierdoor wordt gezorgd voor een vochtige wondomgeving en wordt het risico op maceratie geminimaliseerd. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is zeer conform te kneden en bescherm de wondomgeving. Cutimed® Siltec® Heel (3D) laat geen restes achter in de wond. Het wondverband neemt wondexsudaat vasthoudend op, zelfs onder compressie. Indien nodig kan het verband op maat worden gesnijd. Cutimed® Siltec® Heel (3D) is anatomisch voorgevormd voor de behandeling van wonden op de heel. In de pouch zitten twee fixatiestrips voor fixatie van het verband op de heel.

Beoogd gebruik

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is bedoeld voor de behandeling van open wonden met weinig tot heel exsudatstroomsnelheid, zoals veneuze en arteriële ulcera, drukzweren, diabetische voetulcera, chirurgische incisies, huidtransplantaten en donorsites, snijwonden of schaafwonden.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan helpen bij het voorkomen van drukulcera als onderdeel van een uitgebreid ononderbroken verzorgingsplan, risicobeoordeling en preventieve zorg door een zorginstelling en zorgverleners.

Neem contact op met uw zorgverleer als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Cutimed® Siltec® Heel (3D) is verpakt voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken of sterileren omdat er een risico bestaat dat lichaamsvloeistoffen of verontreinigd weefsel worden overgedragen tussen patiënten. Niet gebruiken als de verpakking al open of beschadigd is. De steriliteit van het hulpmiddel is alleen gegarandeerd wanneer de verpakking voor gebruik ongeopend en onbeschadigd is. Gebruikt of ongebruikt materiaal weggooien. Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochlorietvrij of waterstofperoxide. Verwijder het verband voorafgaand aan radiotherapie. Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
De wond moet worden geïnspecteerd op tekenen van infectie en moet, indien nodig, worden behandeld volgens de klinische praktijk. In zeldzame gevallen kunnen huidreacties (bijv. roodheid, jeuk) optreden.
Raadpleeg een arts of bevoegde zorgverleer als de behandelde aandoening verslechert, niet verbetert of als een bijwerking wordt waargenomen.

Aanwijzingen voor gebruik

1. Maak de wond en uw handen volgens correct klinisch gebruik schoon. Als u niet zeker weet hoe u de wond of de huid rondom de wond moet schoonmaken, neem u contact op met uw zorgverleer voor verdere instructies.
2. Zorg ervoor dat de omliggende huid droog is.
3. Zorg ervoor dat de Cutimed® Siltec® Heel (3D) de wond bedekt en de woundranden overlapt. (A)
4. Controleer of de verpakking niet is geopend of beschadigd. Open de verpakking en haal het verband eruit.
5. Verwijder de beschermfolie en breng het verband aan met de kleefzijde naar de wond gericht. (B)
6. Zorg ervoor dat het verband niet wordt opgerekt.
7. Plaats het verband op de hiel. Het wordt aanbevolen gebruik te maken van de bijgeleverde fixatiestrips. Breng indien nodig extra fixatie aan. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan onder medisch toezicht op een geïnfecteerde wond worden gebruikt als aanvulling op antimicrobiële behandelingen.
9. Indien nodig kan Cutimed® Siltec® Heel (3D) worden gebruikt in combinatie met andere verbanden, zoals Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (bij geïnfecteerde wonden) of een hydrogel zoals Cutimed® Gel (voor droge necrotische wonden).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan ongeveer zeven dagen op de wond blijven zitten, afhankelijk van de wondcondities en de mate van verzadiging van het wondverband. Het wordt aanbevolen om het verband aanvankelijk om de 24 uur te verschoonen en het vervolgens naar behoefte geleidelijk minder vaak te verangen.
11. Verwijder voorzichtig eventueel extra fixatie van het wondverband, verwijder niet zorg Cutimed® Siltec® Heel (3D) van de wond en werp het verband weg.
12. Reinig indien nodig de wond voordat een nieuw wondverband wordt aangebracht.

Opslag en afvoer

Bewaar het verband bij kamertemperatuur, buiten direct zonlicht en beschermd tegen hoge luchtvochtigheid.
Buiten het bereik van kinderen houden.
Goo het gebruikte product weg volgens de plaatselijke voorschriften, bijvoorbeeld bij het regulieren huishoudelijk of klinische afval.

Opmerking

Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit van uw land.

Istruzioni per l'uso IT

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Penso de espuma de silicone superabsorvente, moldado anatomicamente

Descrizione del prodotto

Cutimed® Siltec® Heel (3D) è una medicazione in schiuma di poliuretano rivestita di uno strato di silicone. Cutimed® Siltec® Heel (3D) è una medicazione in schiuma di poliuretano assorbente, monouso e sterile per medicazioni atraumatiche dalle strisce di sostanza super-assorbente che assorbono e trattengono l'essudato. La superficie di contatto della ferita è composta da uno strato di silicone perforato che permette un'aderenza alla cute periferica, ma non diletto umido della ferita o il tessuto epiteliale di nuova formazione.
Ciò minimizza il trauma e il dolore durante i cambi di medicazione. La pellicola esterna è idrorepellente, ma permeabile al passaggio di ossigeno e vapore. La medicazione in schiuma e le strisce superassorbenti sono progettate per assorbire e trattenere nella medicazione l'essudato della ferita, mantenendo un ambiente umido sulla lesione e minimizzando il rischio di macerazione. Cutimed® Siltec® Heel (3D) è altamente conformabile e fornisce protezione all'area della ferita. Cutimed® Siltec® Heel (3D) non lascia residui nella ferita. La medicazione trattiene efficacemente l'essudato della ferita, anche sotto compressione. Se necessario, la medicazione può essere tagliata a misura. Cutimed® Siltec® Heel (3D) è preassemblato per le lesioni talloniere. Due strisce di fissaggio, nella confezione a strappo, sono destinate al fissaggio della medicazione al tallone.

Scopo previsto

Cutimed® Siltec® Heel (3D) è indicato per ferite essudanti con livelli di essudazione da basso ad alto quali ulcere venose e arteriose, ulcere da pressione, ulcere podaliche, incisioni chirurgiche, trapianti cutanei e siti donatori, lacerazioni o abrasioni.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) può contribuire alla prevenzione dell'ulcera da pressione nell'ambito di un programma completo di assistenza continua, valutazione del rischio e assistenza preventiva da parte di una struttura sanitaria e di un professionista sanitario.

Contattare l'operatore sanitario di riferimento se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato alla propria esigenza.

Controindicazioni

Non si sono controindicazioni note.

Avvertenze e precauzioni

Cutimed® Siltec® Heel (3D) è un dispositivo monouso. Non riutilizzare né sterilizzare per evitare rischi di trasmissione di fluidi organici o tessuti contaminati tra pazienti. Non utilizzare se il confezionamento primario non è integro, in quanto la sterilità del dispositivo è garantita solo se il confezionamento è stato non danneggiato prima dell'uso. Non utilizzare residui di medicazione. Non utilizzare con soluzioni ossidanti come ipoclorito o perossido di idrogeno. Rimuovere la medicazione prima della radioterapia. Solo per uso esterno.
La lesione deve essere ispezionata per rilevare eventuali segni di infezione e, se necessario, trattata in base alla pratica clinica. In rari casi possono verificarsi reazioni cutanee (ad es., arrossamento, prurito).
Se la condizione trattata peggiora o non migliora, oppure se si manifestano effetti collaterali, consultare un medico o un operatore sanitario appropriato.

Istruzioni per l'uso

1. Detergere la ferita e le mani secondo la buona pratica clinica. Se non si conosce la modalità più appropriata di pulizia della ferita, si prega di contattare il medico per ulteriori istruzioni.
2. Assicurarsi che la cute perilesionale sia asciutta.
3. Scegliere la dimensione di Cutimed® Siltec® Heel (3D) idonea a coprire la ferita e in modo da sovrapporsi ai margini. (A)
4. Assicurarsi che la confezione non sia aperta o danneggiata. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione.
5. Rimuovere la pellicola protettiva e applicarla con il lato adesivo verso la ferita. (B)
6. Evitare tensioni della medicazione.
7. Posizionare la medicazione sul tallone è consigliabile utilizzare le strisce di fissaggio in dotazione. Se necessario, applicare un bendaggio di ritenzione. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) può essere utilizzato su ferite infette in associazione alla terapia antimicrobica sotto supervisione medica.
9. Se necessario, Cutimed® Siltec® Heel (3D) può essere utilizzato in associazione con altre medicazioni, ad es. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (in caso di ferite infette) o idrogel ad es. Cutimed® Gel (per ferite secche, necrotiche).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) può rimanere in sito per un massimo di 7 giorni, in funzione delle condizioni della ferita e della saturazione della medicazione. Si raccomanda di sostituire la medicazione inizialmente ogni 24 ore, per passare poi a cambi meno frequenti.
11. Rimuovere con attenzione eventuali fissaggi supplementari, quindi rimuovere delicatamente Cutimed® Siltec® Heel (3D) dalla ferita e smaltire.
12. Se necessario, detergere e asciugare la ferita prima di applicare una nuova medicazione.

Conservazione e disposizione

Conservare la medicazione al riparo dalla luce solare diretta, dall'umidità e a temperatura ambiente.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Smaltire il prodotto usato conformemente alle normative locali, ad es. rifiuti domestici o ciclo rifiuti sanitari.

Avviso

Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

Indicações para el uso ES

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Apósito superabsorbente de silicona, con forma anatómica

Descripción del producto

Cutimed® Siltec® Heel (3D) es un apósito de espuma recubierto de silicona. Cutimed® Siltec® Heel (3D) es un apósito de espuma de poliuretano absorbente, estéril de un solo uso con el que se consigue realizar cambios atraumáticos de apósito y que contiene tiras superabsorbentes que absorben y retienen el exudado de la herida. La superficie de contacto con la herida es una capa perforada de silicona, que permite la adherencia a la piel que rodea la herida y no al lecho húmedo de la herida o al tejido epitelial recién formado.
Esto minimiza el trauma y el dolor durante el cambio de apósito. La película exterior es repelente al agua, pero permeable al oxígeno y al vapor. El apósito de espuma y las tiras superabsorbentes están diseñados para absorber y retener dentro del apósito el exceso del exudado, favoreciendo un entorno húmedo para la herida y minimizando el riesgo de maceración. Cutimed® Siltec® Heel (3D) es altamente adaptable y proporciona protección al lugar de la herida. Cutimed® Siltec® Heel (3D) no deja residuos. El apósito retiene de manera segura el exudado de la herida, incluso bajo vendajes compresivos. Si es necesario, el apósito puede cortarse a medida. Cutimed® Siltec® Heel (3D) presenta una forma anatómica para el tratamiento de heridas en el talón. Se colocan dos tiras de fijación en el envase destinadas a la fijación del apósito al talón.

Fin previsto

Cutimed® Siltec® Heel (3D) está indicado para el tratamiento de heridas exudativas con niveles de exudado de bajos a altos, tales como: úlceras venosas y arteriales, úlceras por presión, gangrenas diabéticas, incisiones quirúrgicas, injertos cutáneos y zonas donantes, lacaraciones o abrasiones.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) puede ayudar en la prevención de úlceras por presión como parte de un plan integral de cuidados continuos, evaluación de riesgos y cuidados preventivos por parte de un centro sanitario y un profesional sanitario.

Consulte a su profesional sanitario si no está seguro de si el producto es adecuado para usted.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

Advertencias y precauciones

El apósito Cutimed® Siltec® Heel (3D) está envasado para un solo uso. No se debe reutilizar o esterilizar, ya que existe riesgo de transmisión entre pacientes de fluidos corporales o tejidos contaminados. No utilizarlo si el envase está abierto o deteriorado, ya que la esterilidad del apósito solo se garantiza cuando el envase está intacto antes de su uso. Eliminar cualquier elemento del producto abierto o no utilizado. No utilizar con soluciones oxidantes como el hipoclorito o el peróxido de hidrógeno. Retirar el apósito antes de un tratamiento con radiación. Apósito para aplicación externa.
La herida debe ser examinada para determinar si hay signos de infección y, dado el caso, se debe tratar conforme a la práctica clínica. En raras ocasiones se pueden producir reacciones cutáneas (p. ej., enrojecimiento, picor).
Si la lesión tratada empeora, no mejora o presenta algún efecto secundario, consultar con un médico o con el profesional de atención sanitaria correspondiente.

Instrucciones de uso

1. Limpie la herida y las manos conforme a las prácticas clínicas recomendadas. Si no se está seguro de cómo limpiar correctamente la herida, póngase en contacto con un profesional sanitario para obtener instrucciones.
2. Asegúrese de que el área circundante está seca.
3. Asegúrese de que Cutimed® Siltec® Heel (3D) cubra la herida y salpique sus bordes. (A)
4. Asegúrese de que el envase no esté abierto ni dañado. Abrir el envase y extraer el apósito.
5. Despegue la lámina protectora y coloque el apósito con la cara adherente hacia la herida. (B)
6. No estirar el apósito.
7. Coloque el apósito en el talón, es recomendable utilizar las tiras de fijación en el apósito. En caso necesario, colocar una fijación adicional para el apósito. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) se puede aplicar sobre una herida infectada en combinación con una terapia antimicrobiana bajo supervisión médica.
9. En caso necesario, Cutimed® Siltec® Heel (3D) se puede usar con otros apósitos, p. ej. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (en caso de heridas infectadas) o hidrogel, p. ej. Cutimed® Gel (para heridas secas y necróticas).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) puede permanecer en la herida hasta 7 días, dependiendo del estado de la herida y de la saturación del apósito. Se recomienda cambiar el apósito cada 24 horas inicialmente, e ir disminuyendo la frecuencia del cambio según sea necesario.
11. Retirar cuidadosamente la fijación del apósito y quitar con suavidad el apósito Cutimed® Siltec® Heel (3D) de la herida y desecharlo.
12. Si fuera necesario, limpiar la herida antes de colocar un nuevo apósito.

Almacenamiento y eliminación

Guardar el apósito alejado de la luz directa del sol a temperatura y humedad ambiente.
Mantener fuera del alcance de los niños.
Deshacerse del producto usado de acuerdo con las normativas locales, p. ej. a través de residuos domésticos o clínicos habituales.

Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca con este dispositivo debe comunicarse a BSN medical GmbH y a la autoridad competente de su jurisdicción.

Instruções de Utilização PT

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Medicazione in silicone ad elevato potere assorbente, anatomicamente conformata

Descrição do produto

O Cutimed® Siltec® Heel (3D) é um penso de espuma revestido com silicone. O Cutimed® Siltec® Heel (3D) é um penso utilização única de espuma de poliuretano absorvente e esterilizado, para mudanças de penso atraumáticas, que contém tiras superabsorventes que absorvem e endurecem a exsudação da ferida. A superfície de contacto com a ferida é uma camada perfurada de silicone que permite a aderência pela pele periwound, mas não à ferida húmida, nem ao tecido epitelial recém-formado.
Isto minimiza o trauma e a dor durante a mudança do penso. A película externa é resistente à água, mas é permeável ao oxigénio e vapor. O penso de espuma e as tiras superabsorventes são concebidos para absorver e enclausurar qualquer fluido excedente da ferida no interior do penso, promovendo um ambiente húmido na ferida e reduzindo o risco de maceração. O Cutimed® Siltec® Heel (3D) é altamente adaptável e garante a protecção do local da ferida. O Cutimed® Siltec® Heel (3D) não deixa resíduos na ferida. O penso retém de forma fiável o exsudado da ferida, mesmo sob compressão. É possível cortar o penso à medida. Se preciso, o Cutimed® Siltec® Heel (3D) é pré-moldado anatomicamente para o tratamento de feridas no calcanhar. São colocadas duas tiras de fixação na bolsa destacável, de forma a manter o penso fixo ao calcanhar.

Finalidade prevista

Cutimed® Siltec® Heel (3D) destina-se a ser utilizado para o tratamento de feridas com exsudado, com níveis de exsudado baixo a alto, tais como úlceras arteriais e venosas, úlceras de pressão, úlceras do pé diabético, incisões cirúrgicas, enxertos cutâneos e locais dadores, lacerações ou escoriações.
Cutimed® Siltec® Heel (3D) pode ajudar na prevenção de úlceras de pressão no âmbito de um plano abrangente de cuidados continuados, avaliação de riscos e cuidados preventivos por parte de um profissional de saúde e de instituição de saúde.

Contacte o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado para si.

Contra-indicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Advertências e precauções

O apósito Cutimed® Siltec® Heel (3D) está embalado para uma utilização única. Não reutilizar nem esterilizar, pois existe risco de transmissão entre pacientes de fluidos corporais ou tecidos contaminados. Não utilizar se a bolsa já estiver aberta ou danificada, pois a esterilidade do dispositivo apenas é garantida se a bolsa não tiver sido aberta nem danificada antes da utilização. Eliminar material aberto ou não utilizado. Não utilizar com soluções oxidantes como o hipoclorito ou o peróxido de hidrogénio. Remova o penso antes de uma sessão de radioterapia. Apenas para aplicação externa.
A ferida deve ser examinada quanto a sinais de infecção e tratada de acordo com a prática clínica, se necessário. Em casos raros, podem ocorrer reações cutâneas (por ex., vermelhidão, prurido).
Se a condição tratada piorar, não melhorar ou forem observados efeitos secundários, consulte um médico ou um profissional de saúde.

Instruções para utilização

1. Limpe a ferida e as mãos de acordo com as boas práticas clínicas. Se não tiver a certeza de como limpar a ferida de forma adequada, contacte o seu profissional de saúde para obter mais instruções.
2. Certifique-se de que a pele circundante está seca.
3. Certifique-se que o Cutimed® Siltec® Heel (3D) cobre a ferida e se sobrepõe às extremidades da mesma. (A)
4. Certifique-se de que a bolsa não está aberta nem danificada. Abra a bolsa e retire o penso.
5. Remova a película de protecção e aplique o penso com o lado adesivo virado para a ferida. (B)
6. Evite tensionar o penso.
7. Coloque o penso no calcanhar, recomenda-se a utilização das tiras de fixação fornecidas. Se necessário, aplique a fixação adicional do penso. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) pode ser utilizado numa ferida infectada além da terapêutica antimicrobiana sob supervisão médica.
9. Se necessário, o Cutimed® Siltec® Heel (3D) pode ser utilizado em combinação com outros pensos, como, por exemplo, o Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (em caso de feridas infectadas) ou hidrogel, por ex., Cutimed® Gel (para feridas secas e necróticas).
10. O Cutimed® Siltec® Heel (3D) pode permanecer no local da ferida durante no máximo, sete dias, dependendo das condições da ferida e da saturação do penso. Recomenda-se a substituição do penso a cada 24 horas inicialmente, passando para alterações menos frequentes conforme necessário.
11. Remova cuidadosamente qualquer fixação adicional do penso, remova suavemente o Cutimed® Siltec® Heel (3D) da ferida e elimine-o.
12. Se necessário, limpe a local da ferida antes de colocar um novo apósito.

Armazenamento e eliminação

Guarde o penso longe da luz solar direta à temperatura e humidade ambiente.
Manter fora do alcance das crianças.
Elimine o produto utilizado de acordo com as exigências locais, por

FI

Käyttöohjeet

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Erittäin imukykyinen silikonivaahtosidos, anatomisest muotoiltu

Tuotekuvaus

Cutimed® Siltec® Heel (3D) on silikonipäällystäinen vaahtosidos. Cutimed® Siltec® Heel (3D) on steriili, absorboivasta kertakäyttöfibreen, imukykyisen polyeetterivaahtosidoksen. Se sisältää superabsorbentittaisella, jahin haavaerite imeytyy pysyvästi. Haavaeritteen absorboituminen on hitaampi kuivattaa, jolloin hoitovälit haavasa ympäröivään ihoon mutta ei kosteaan haavapohjaan tai muodostuneeseen pahaan hajuun syntyä.

Tämä minimoi kuitenkin vauriutumisen ja kivun sekoista vahdottamisa. Pintakalvo on erittäin muotoiltu mutta kuitenkin pysyvästi muotoiltavissa sen. Vaahtosidos ja superabsorbentti jaosat on suunniteltu imemään ylimääräinen haavaerite ja pitämään se sidoksen sisällä. Näin ehkäistään kosteus haavasympäristöä ja vähennetään maceration (kudosten pehmeneminen) riskiä. Cutimed® Siltec® Heel (3D) muotoilussa heel-osa ja auoja haavaa. Cutimed® Siltec® Heel (3D) -sidoksesta ei jää jäämiä haavaan. Haavaerite pysyy sidoksen sisällä myös kompressiosidosten alla käytettäessä. Siten voidaan tavoittaessa kivuta sepinen lokoisiksi. Cutimed® Siltec® Heel (3D) on esimuovailu anatomisesti kantapäähavojen hoitoon. Kaksi kiinnitysnauriaa on sijoitettu mediolyysiosiin, joka on tarkoitettu sidoksen kiinnittämiseksi kantapäähän.

Käyttötarkoitus

Cutimed® Siltec® Heel (3D) on tarkoitettu vähän tai runsaasti erittäviien haavojen hoitoon, jotka ovat esim. laskimo- ja valtimopeitteet haavat, painehaavat, diabeetteet jalkahaavat, reikäsuolahaavat, ihoärtmet ja ärtmeden ottokohdat, naarmut tai hiertymät.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) saattaa auttaa ehkäisemään painehaavoja osana terveydenhoitokäytäntöjen ja terveydenhuollon ammattilaisen kattavaa jatkuvaan hoidon suunnitelmaa, riskianvaita ja ehkäisevää hoitoa.

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma, sopiiko tuote sinulle.

Ei saa käyttää

Vasta-aihetta ei tunneta.

Varoitukset ja varotoimenpiteet

Cutimed® Siltec® Heel (3D) on pakattu kertakäyttöä varten. Sitä ei saa käyttää tai steriloida uudelleen, koska on olemassa riski, että kohon erittäitä tai kontaminaituntuta kuitesta siitä poikaasta toisaan. Ei saa käyttää, jos pussi on vioittunut tai jo avattu, koska kätkhen steriilyys on taatta vain silloin, kun pussi on avaamaton ja valmistuttamaan ennen käyttöä. Hitetta avatty tai käytettämätön materiaali. Ala käytä hapettavia kuoksia, kuten hypokloriitta tai vetyperoksidia. Poista sidos ennen sähköhoitoa. Vain sähkösen käyttöön.

Haava tulee tarkastaa infektion merkkien varalta, ja siitä tulee hoitaa pinkaisa ottaa heiksi / lajoitte tilmiiksi kun det oppsitä hautmaskoiner (f.eks. redhet, kiee).

Oppsak lege eller anset helsepersonell hvis den behandlede tilstanden forverres eller ikke better seg, eller hvis komplikasjoner oppstår.

Käyttöohjeet

1. Puhdista haava ja kiitesi hyvin kiimisen käyttämän mukaisesti. Jos et ole varma, miten haava puhdistetaan asianmukaisesti, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen ja pyydä tiedotepiti.
2. Varmista, että ympäristö ihon on kuiva.
3. Varmista, että Cutimed® Siltec® Heel (3D) peittää haavan ja ulottuu haavan monojen yli. (A)
4. Varmista, että pussi ei ole avattu tai vahingoittunut. Avaa pussi ja ota sidos esiin.
5. Poista suojakalvo ja aseta sidos haavan päälle kiinnitysjinta haavas vasten. (B)
6. Varmista sidoksen vierittämistä.
7. Sidosta kantapäähän kiinnittäiseksi on suoleittavaa käyttää sidoksen mukaista kiinnitysjinta / kiinnitysja. Tarvittaessa voidaan käyttää muuta kiinnitysmateriaalia. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) -sidosta voidaan käyttää inkotoharaessa haavassa antimikrobiaalisen kuitisä tälkkiin vakuoinnissa.
9. Tarvittaessa Cutimed® Siltec® Heel (3D) -sidosta voidaan käyttää myös muiden haavatuotteiden kanssa, esimerkiksi Cutimed® Sorbact®/Sorbact® -imeytyvaineet haavasti tai Cutimed® Gel -öljyvaat, rekonstruktiivi haavasti.
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) voi olla paikallaan enintään seitsemän päivää haavan parantumistilanteen ja eritteen määrän mukaan. Sidos on suositeltavan vaihtaa aluksi 24 tunnin sisäen, ja myöhemmin vaihtosäätä hoivaeritteen tarpeen mukaan.
11. Pinota toisaijaiset ottokset varovasti. Poista Cutimed® Siltec® Heel (3D) -sidos haavasta varovasti ja hävitä se.
12. Pidähdä haava tarvittaessa ennen uuden sidoksen asettamista.

Säilytys ja hävittäminen

Säilytä sidos suojattu suoraan auringonsäteilte suojattua tavanomaisessa huoneenlämpötilassa ja ilmankosteudessa.
Säilyvyyttä koskevat uudismuotoilmoitus.
Hävitä käytetty tuote paikallisten määräysten mukaisesti, esimerkiksi tavallisena kotitavaroiltavoi tai kiinteänä jätteenä.

Huomautus

Kuvien tulkan kotiteoneen liittyvät vaikutut tulkin asiantuntia BSN medical GmbH: tie ja muusi toimivaltaisille viranomaisille.

NO

Bruksanvisning

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Superabsorberende skumbandasje med silikon, anatomisk formet

Produktbeskrivning

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er en silikonbelagt skumbandasje. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er en steril, absorberende polyuretanskumbandasje til engangsbruk for sitoumstrikke bandasjeskift, som inneholder superabsorberende eiteper som absorberer og holder på sårekvadat. Sårkvantitetene er et perfektet silikonlag som legger seg med huden rundt såret, men som ikke fester seg til en faktig sårseng eller det tørkende sårskorpen.

Dette minimerer traume og smerte under bandasjeskift. Den øvre filmen er vannavstøtende, men bøyd permanent for bedre passform og dans. Skumbandagen og de superabsorberende eiteper er designet for å absorbere og holde på overflødig sårvæske inne i bandagen, fremme et fuktig sårmiljø og minimere risikoen for maseration. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er meget behagelig og beskytter såret effektivt. Cutimed® Siltec® Heel (3D) eliminerer sig ingen rester i såret. Forbindingen holder på sårekvadratet, selv under kompresjon. Det betyder at det er mulig at lindre smerte. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er anatomisk preformet til behandling af hælsår. Det medfører bl.a. at hælen er i en optimal position.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er anatomisk preformet til behandling af hælsår. De medfører bl.a. at hælen er i en optimal position. Det er to hælsnoringer (HR-hæftning) på bandagen på hælen.

Bruksområde

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er beregnet for behandling av vaskende sår med lav til høy sårsekresjon, som venøse og arterielle sår, trykksår, diabetessår, operasjonssår, hudtransplantasjoner og donorsteder, forsinger og ødemsår. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan brukes for å forebygge trykksår som en del av en helhetlig plan for kontinuerlig pleie, risikovurdering og forebyggende pleie av hudskade (decubitus).

Ta kontakt med helsepersonell dersom du er usikker på om produktet egner seg for deg.

Begrensninger

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er pakket for engangsbruk. Skal ikke brukes på nytt eller resterilisere, da dette medfører risiko for overføring av kryssinfeksjoner eller kontaminert vev mellom pasienter. Skal ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet, da bandasjens sterilitet kun garanteres når pakningen er uåpnet og uskadet. Åpnet eller utnyttet materiale skal kastes. Skal ikke brukes med oksiderende løsninger som hypokloritt eller hydrogenperoksid. Fjern bandasjen før sårbehandling, hun til utvortes bruk.

Såret skal inspiseres for tegn på infeksjon, og behandles i henhold til klinisk praksis eller behov i tvilsfre tilfeller kan det oppstå hudmaceraser (f.eks. redhet, kiee).

Oppsøk lege eller annet helsepersonell hvis den behandlede tilstanden forverres eller ikke better seg, eller hvis komplikasjoner oppstår.

Bruksanvisning

1. Rengjør såret og huddene i henhold til god klinisk praksis. Hvis du er usikker på hvordan du skal rengjøre såret på riktig måte, må du kontakte helsepersonell for ytterligere instruksjoner.
2. Pass på at omkringliggende hud er tørr.
3. Kontroller at Cutimed® Siltec® Heel (3D) dekker såret og overlapper sårkantene. (A)
4. Kontroller at pakningen ikke er åpnet eller skadet. Åpne pakningen og ta ut bandasjen.
5. Fjern den beskyttende filmen, og påfør med forsiktighet det såret. (B)
6. Unngå å strekke bandasjen.
7. For fiksering av hælbandasjen anbefales det å bruke de vedlagte fikseringsstreamene. Bruk overbandage over bandasjen, hvis nødvendig. (C)
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan brukes på et infisert sår som et tillegg til vedtatte behandlinger under medisinsk tilsyn.
9. Hvis det er nødvendig, kan Cutimed® Siltec® Heel (3D) brukes i kombinasjon med andre bandasjer. f.eks. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (ved infiserte sår) eller hydrogel f.eks. Cutimed® Gel (for tørre, nekrotiske sår).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan bli sittende på plass i inntil 7 dager, avhengig av sårforhold og mengde av sårdannelsen. Det anbefales å bytte bandasjen hver 24. time i utgangspunktet, og bytte sjeldnere ettersom behovet blir mindre.
11. Fjern overbandasjen forsiktig, fjern så Cutimed® Siltec® Heel (3D) varsomt fra såret og kast den.
12. Ved behov renses såret før en ny bandasje påføres.

Oppbevaring og kassering

Oppbevar bandasjen beskyttet mot direkte sollys, ved normal romtemperatur og luftfuktighet.
Oppbevarings-utløpsgrenlig for bam.
Kast brukt produkt i henhold til lokale forskrifter, for eksempel sammen med vanlig husholdningsavfall eller klinisk avfall.

Merknad

Alle alvorlige hendelser som oppstår ved bruk av enheten, skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente spesialister i tjenesteland ditt.

DA

Brugsvejledning

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Super-absorberende silikone skumforbinding, anatomisk formet

Produktbeskrivelse

Cutimed® Siltec® Heel er en silikonbelagt skumbandage. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er en steril, absorberende polyuretanskumbandage til engangsbrug for sitoumstrikke bandageskift, som inneholder superabsorberende eiteper som indeholder superabsorberende stifter, der absorberer og binder sårekvadat. Sårkontaktlaget er et perfektet silikonslag, som hæfter på huden omkring såret, men ikke såret det tørrige sår eller det tørrige dannede sårskorpe.

Dette minimerer traume og smerte under bandageskift. Den øvre filmen er vandavstødende, men bøjet permanent for bedre passform og dans. Skumbandagen og de superabsorberende eiteper er designet for at absorbere og holde overskydende sårvæske inde i bandagen, fremme et fugtigt sårmiljøogog og minimere risikoen for maceration. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er meget behagelig og beskytter såret effektivt. Cutimed® Siltec® Heel (3D) efterlader sig ingen rester i såret. Forbindingen holder på sårekvadratet, selv under kompression. Det betyder at det er muligt at lindre smerte. Cutimed® Siltec® Heel (3D) er anatomisk preformet til behandling af hælsår. De medfører bl.a. at hælen er i en optimal position.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er anatomisk preformet til behandling af hælsår. De medfører bl.a. at hælen er i en optimal position. Det er to hælsnoringer (HR-hæftning) på bandagen på hælen.

Brugsområde

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er beregnet til behandling af vandsøvende sår med lav til høj sårsekretion, som venøse og arterielle sår, trykksår, diabetessår, operationssår, hudtransplantationer og donorsteder, forsinger og ødemsår. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan bruges for at forebygge trykksår som en del af en helhedsplan for kontinuerlig pleje, risikovurdering og forebyggende pleje af hudskade (decubitus).

Kontakt det læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

Kontraindikation

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forholdsregler

Cutimed® Siltec® Heel (3D) er beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges eller resteriliseres, da dette medfører risiko for overførsel af krydsinfekter eller kontamineret væv mellem patienter. Skal ikke bruges hvis pakningen er åbnet eller skadet, da bandagens sterilitet kun garanteres når pakningen er uåpnet og uskadet. Åpnet eller utnyttet materiale skal kastes. Skal ikke bruges med oksiderende løsninger som hypoklorit eller hydrogenperoksid. Fjern bandagen før sårbehandling, kun til utvortes brug.

Såret skal inspiseres for tegn på infektion, og behandles i henhold til klinisk praksis eller behov i tvivlsfre tilfelde kan det opstå hudmaceraser (f.eks. rødhed, kløe).

Kontakt læge eller anset relevant sundhedsperson, hvis den behandlede tilstand forværres, ikke forbedres, eller hvis du observerer en biverkning.

Anvendelse

1. Rengør såret og dine hænder i overensstemmelse med god klinisk praksis. Kontakt det læge eller anset sundhedspersonale for yderligere oplysninger, hvis du er i tvivl om, hvordan du skal rengøre såret korrekt.
2. Sørg for, at den omgivende hud er tør.
3. Sørg for, at Cutimed® Siltec® Heel (3D) dækker hele såret og overlapper sårkanterne. (A)
4. Kontroller at pakningen ikke er åbnet eller beskadiget. Åbn derefter pakningen og tag forbindingen ud.
5. Fjern den beskyttende film, og påfør med forsigtighed det sårbedet. (B)
6. Undgå at strække bandagen.
7. Det anbefales at benytte de medfølgende fikseringsstriber til fikserring af hælbandagen. (C) Brug om nødvendigt overbandage over bandagen.
8. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan anvendes til inficerede sår, under overhedningstilsyn under en af lægen godkendt behandling.
9. Hvis det er nødvendigt, kan Cutimed® Siltec® Heel (3D) anvendes i kombination med andre bandager, f.eks. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (ved infiserede sår) eller hydrogel, f.eks. Cutimed® Gel (til tørre, nekrotiske sår).
10. Cutimed® Siltec® Heel (3D) kan blive siddende i op til 7 dage, alt efter sårets tilstand, og hvor tæglig sårfortrædningen blive. Indledningsvist anbefales det at skifte bandagen en gang i døgnet, hvorefter der kan gå længere tid mellem skifterne alt efter behov.
11. Fjern først overbandage, fjern derefter forsigtigt Cutimed® Siltec® Heel (3D) fra såret, og kassér den.
12. Skyl om nødvendigt såret med et egnet sårrensemiddel inden påførsel af en ny bandage.

Opbevaring og bortskaffelse

Opbevar forbindingen med skærmsperdar og normal luftfugtighed, og sørg for, at den ikke udsættes for direkte sollys.
Opbevarings-udløbsgrænse.
Bortskat det brugte produkt i henhold til lokale bestemmelser, f.eks. via almindelig husholdningsaffald eller klinisk affald.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente nationale myndighed.

AR

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

ضماد رغوي شديد الامتصاص من السيليكون ويطابق الشكل التشريحي

منتجات قابلة للامتصاص للرواتح

Cutimed® Siltec® Heel (3D) عبارة عن ضمادة رغوية مغطاة بالسيليكون. Cutimed® Siltec® Heel (3D) هي ضمادة رغوية بولي يوريثان معقمة ومطلقة للامتصاص من شركة Cutimed® Siltec® Heel (3D) لاستخدام مرة واحدة فقط لتغيير الضمادات على الجروح. تحتوي الضمادة على حشوات فائقة الامتصاص من شركة Cutimed® Siltec® Heel (3D) تمتص وتحتفظ بإفرازات الجرح في الجزء الداخلي من الضمادة. طبقة التلامس مع الجرح هي طبقة سيليكون مثالية تلتصق بالبشرة حول الجرح ولا تلتصق بالقشرة الجافة المتكونة على الجرح. هذا يقلل من الصدمة والألم أثناء تغيير الضمادة. الغشاء العلوي طارد للماء ولكن مثني بشكل دائم لضمان ملاءمة أفضل وانسيابية. يهدف تصميم الضمادة الرغوية والحشوات فائقة الامتصاص إلى امتصاص وحجز الإفراز الزائد في الجرح. تعزيز بيئة الجرح الرطبة وتقليل خطر التعفن. Cutimed® Siltec® Heel (3D) مريحة للغاية وتوفر الحماية لكل الجرح. لا تترك Cutimed® Siltec® Heel (3D) بقايا في الجرح. تحتفظ الضمادة أثناء الجرح بطريقة مؤكدة حتى تحت الضغط، ويمكن تخفيف الضغط بفضل الضمادة. تعد Cutimed® Siltec® Heel (3D) مثبتة مسبقا بشكل تشريحي للاستخدام في علاج جروح الكعب. يفضل تثبيتين للكعب في هذه الضمادة لتحقيق الثبات الأمثل للكعب.

الغرض من الاستخدام

Cutimed® Siltec® Heel (3D) مخصصة لعلاج الجروح التي تنتج إفرازات مثل القرح الوريدية والشريانية، وقرح الضغط، وقرح السكري، وجروح العمليات الجراحية، وزراعات الجلد ومواقع المتبرعين، وتورم الأطراف، وتورم الوذمة. يمكن استخدام Cutimed® Siltec® Heel (3D) كجزء من خطة شاملة لرعاية الجروح، وتقييم المخاطر، والرعاية الوقائية من تقرحات الجلد (قرحة الضغط).

اتصل بطبيبك إذا كنت غير متأكد مما إذا كان المنتج مناسبا لك أم لا.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع استعمال معروفة.

التحذيرات والاحتياطات

Cutimed® Siltec® Heel (3D) معبأة للاستخدام مرة واحدة فقط. لا يجوز إعادة تعقيمها أو تعقيمها أو إعادة تعبئتها، حيث إن ذلك يؤدي إلى تلوث الجسم أو الأنسجة الجرحية بين أحد المرضى. لا يجوز استخدامها إذا كان التغليف الخارجي مفتوحا أو تالفا، لأن التعقيم الضمانة إلا في حالة التغليف الخارجي غير مفتوح وغير تالف. لا تستخدم مواد تالفة أو مستخدمة. لا تستخدم مواد مؤكسدة مثل هيبوكلوريت أو بيروكسيد الهيدروجين. يجب إزالة الضمادة قبل تطبيق العلاج الإلكتروني. لا يجوز استخدامها إلا للاستخدام الخارجي فقط.

يجب فحص الجرح بحثا عن علامات العدوى، ويجب علاجه وفقا للممارسات السريرية المعتمدة، وفي حالات الشك قد تحدث تفاعلات جلدية (مثل احمرار، حكة).

يجب على الطبيب أو أي متخصص رعاية صحية آخر مختص الاتصال بالطبيب في حال تدهور حالة الجرح أو عدم تحسنها أو حدوث أي مضاعفات.

تعليمات الاستخدام

1. نظف الجرح ويديك بحسب الممارسات الجيدة المعتمدة. إذا لم تكن متأكدا من كيفية تنظيف الجرح بصورة مناسبة، فيرجى الرجوع إلى أخصائي الرعاية الصحية لمزيد من المعلومات.
2. تأكد من جفاف الجلد المحيط.
3. تأكد من تغطية ضمادة سيليكون Cutimed® Siltec® Heel (3D) للجرح وتداخلها مع حافة الجرح. (A)
4. تأكد من عدم تلف العبوة أو فتحها. افتح العبوة وخذ الضمادة.
5. قشر الغشاء الواقي وضع الضمادة بحيث يكون الجانب المتصل بالجرح. (B)
6. تجنب شد الضمادة.
7. يوصى باستخدام شرائط التثبيت الملحقة لتثبيت ضمادة الكعب. يمكن تطبيق ضمادة أخرى على موضع التثبيت عند اللزوم. (C)
8. يمكن استخدام Cutimed® Siltec® Heel (3D) على جروح تعاني بالإضافة إلى العلاج المعتمد تحت إشراف طبي.
9. يمكن استخدام Cutimed® Siltec® Heel (3D) عند الحاجة مع ضمادات أخرى، مثل Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (في حالة الجروح المصابة) أو Cutimed® Gel (هلام الهيدروجين) (للجروح الجافة والنخرية).
10. يمكن ترك Cutimed® Siltec® Heel (3D) في مكانه لمدة تصل إلى 7 أيام، حسب حالة الجرح وكمية الإفراز. يوصى بتغيير الضمادة مرة واحدة يوميا في البداية، ويمكن تغييرها بتكرار أقل حسب الحاجة.
11. إزالة أي تغطية إضافية بحذر. ثم إزالة Cutimed® Siltec® Heel (3D) من الجرح وتخطيطها بحذر.
12. تنظيف الجرح قبل استخدام ضمادة جديدة، إذا لزم الأمر.

تخزين المنتج والتخلص منه

تخزين الضمادة بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وفي درجة الحرارة الرطوبة المحيطة، وتأكد أيضا من عدم تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.
تاريخ انتهاء الصلاحية.
يجب التخلص من المنتج المستخدم وفقا للوائح المحلية، على سبيل المثال، التخلص من المخلفات المنزلية أو المخلفات الطبية.

إشعار

أي حوادث خطيرة تحدث فيما يتعلق بهذا المنتج، يتعين إبلاغ شركة BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك.

Navodila za uporabo

SK

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Superabsorpčné krytie zo silikónovej peny, anatomicky tvarované

Popis produktu

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je silikónom potiahnutý penový obväz. Cutimed® Siltec® Heel (3D) je sterilný, absorbujúci, absorbujúci obväz z polyuretánovej peny na otvorenom ide vamena ohesiovv. Kryty obsahujú superabsorpčnými prvkami, ktoré absorbujú a ukladajú exudát z rany.

Hornia, ktorá je v kontakte s ranou, je perforovaná a jemnou vrstvou umožňujúcou prenikanie exudátu do vnútra. Tu sú zachytené a uzamknuté. Tento mechanizmus pomáha znižovať bolesť pri výmenách krytu. Nanesenie obväzu na ranu a jej okolie. Hlavná časť je navrhnutá tak, aby absorbovala a uzamykala nadbytočnú tekutinu z rany v krytí. Tým podporuje ideálnu prostredie rany a minimalizuje riziko maceracie.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je veľmi pohodlný a poskytuje ochranu na celú ranu. Cutimed® Siltec® Heel (3D) sa vzhľadom k rane žiadne zvyšky.

Krytu spočiatku ostáva na mieste, dokonca aj pri pôsobení, Ak je to potrebné, veľkosť krytu môže byť zmenšená.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je anatomicky predtvarovaný na ošetrenie rán na päte. V jednotlivom obsahuje na ochranu dva hasteni pružiny určené na fixáciu krytu v päte.

Účel použitia

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je určená na ošetrenie exudujúcich rán s nízkou až vysokou tvorbou exudátu, ako sú venózne a arteriálne vredy, tlakové vredy, vredy diabetickej nohy, chirurgické rezne, rezne tkaniva a darcovské miesta, chronické vredy a ďalšie ochorenia.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) môže pomôcť pri prevencii pružinám ako súčasť komplexného plánu kontinuálnej pleny, hodnotení rizika a prevencii pleny na ochranu dlhodobého zdravotníckeho zariadenia a zdravotníckeho pracovníka.

Ak si nie ste istí, či daný produkt je pre vás vhodný, obráťte sa na zdravotnícky personál.

Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Upozornenia a opatrenia pri používaní

Kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) je balené na jednorazové použitie. Nepoužívajte ho opakovane ani ho znova nesterilizujte, pretože hrozí riziko prenosu krížovej infekcie alebo kontaminovaných tkanív medzi pacientmi. Nepoužívajte, ak je obalový obal poškodený, pretože sterilita prostredníka je zaručená pouze v prípade, že je obal pred použitím neotvorený a nepoškodený. Obsahuje veľmi nízkeho množstvo alkoholu.

Nepoužívajte s oxidačnými roztokmi, ako sú chlórnan alebo peroxid vodíka. Krytie odstráňte pred radiofrekvenčnou terapiou. Len na vonkajšie použitie.

Rana sa má kontrolovať na tento znamení infekcie a v prípade potreby sa má podľa klinickej odbornej praxe. V prípadoch výskytu problémov sa môže objaviť ochrnné reakcie (napr. zčervenanie, svrbenie).

Ak sa ošetrovaná oblasť zhorší, nezlepšuje alebo sa pacientovi nevyjde na zlepšenie, choďte vy sa lekárovi alebo zdravotnícke zariadenie pre pomocníka.

Pokyny na použitie

1. Rana a okolitá kožu vyčistite v súlade s dobrou klinickou praxou. Ak si nie ste istí, ako správne vyčistiť ranu, poraďte sa s lekárom alebo zdravotníckym pracovníkom, ktorý vám poskytne ďalší pokyny.
2. Uistite sa, že je okolitá pokožka suchá.
3. Uistite sa, že je okolitá pokožka suchá.
4. Uistite sa, že obal nie je poškodený a nie je otvorený. Otvorte obal a vyberte kryt.
5. Odstráňte ochrannú fóliu a prilepte ju prilepenou stranou k rane. (B)
6. Vyhnite sa natiahnutiu krytu.
7. Na fixáciu krytu na päte sa odporúčajú dodané fixačné pásky.
8. V prípade potreby použite doplnkovú fixáciu krytu. (C)
9. Kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) môžu byť v prípade potreby v kombinácii s inými obväzmi, napr. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (v prípade infikovaných rán), alebo hydrogélmi, napr. Cutimed® Gel (pre suché, nekrotické rany).
10. Kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) môžu v závislosti od rany a množstva exudátu zostať na mieste až 7 dní. Zvyčajne sa odporúča kryt meniť každých 24 hodín a neskôr ho meniť podľa potreby.
11. Opatrne odstráňte ochranný obal. Potom kryt z ranovej oblasti opatrne kryt Cutimed® Siltec® Heel (3D) z rany a zlikvidujte ho.
12. V prípade potreby ranu pred aplikáciou nového krytu vyčistite.

Uchovávanie a likvidácia

Kryty chráňte pred priamym slnečným žiarením pri izbovej teplote a vlhkosti okolitého prostredia. Uchovávacie mimo dosahu detí. Použitý produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami, napr. zaliatych domovských alebo klinických odpadom.

Poznámka

Akákoľvek závažná udalosť, ktorá nastane v súvislosti s týmto produktom, sa musí nahlásiť spoločnosti BSN medical GmbH a príslušnému orgánu vašho štátu.

CZ

Návod k použití

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Superabsorpční silikonové pěnové krytí, anatomicky tvarované

Popis produktu

Krytí Cutimed® Siltec® Heel (3D) je silikonem potažené pěnové krytí. Krytí Cutimed® Siltec® Heel (3D) je sterilní, protiskvrnné absorpční krytí z polyuretanové pěny pro otevřenou ide vamena ohesiovv. Kryty obsahují superabsorpční prvky, které absorbují a ukládají exudát z rany.

Horní část je v kontaktu s ranou, je perforovaná a jemnou vrstvou umožňuje průnik exudátu do vnitřku. Tu je zachycen a uzamknut. Tento mechanismus pomáhá snižovat bolest při výměnách krytí. Nanesení obvazu na ránu a okolí. Hlavní část je navržena tak, aby absorbovala a uzamykala nadbytečnou tekutinu z rany v krytí. Tím podporuje ideální prostředí rany a minimalizuje riziko maceracie.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je velmi pohodlný a poskytuje ochranu na celou ránu. Cutimed® Siltec® Heel (3D) se k ranám a okolí žádné zvyšky.

Krytí spočátku zůstává na místě i když je tlak silnější. V případě potřeby lze krytí zmenšit. Velikost krytí se tím nemění.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) je anatomicky předtvarovaný na ošetření ran na patě. V jednotlivém obsahuje na ochranu dva hasteni pružiny určené k fixaci krytí v patě.

Účel použití

Krytí Cutimed® Siltec® Heel (3D) je určeno k ošetření exudujících ran s nízkou až vysokou tvorbou exudátu, ako sú venózne a arteriálne vredy, tlakové vredy, vredy diabetickej nohy, chirurgické rezne, rezne tkaniva a darcovské miesta, chronické vredy a ďalšie ochorenia.

Cutimed® Siltec® Heel (3D) môže pomôcť v prevencii dekubitálnej pľaväsť ako súčasť komplexného plánu kontinuálnej pleny, hodnotení rizika a prevencii pleny na ochranu dlhodobého zdravotníckeho zariadenia a zdravotníckeho pracovníka.

Pokud si nejste jistí, zda je pro vás tento produkt vhodný, obraťte se na zdravotnického pracovníka.

Kontraindikace

Dosud neznámé žádné kontraindikace.

Upozornění a opatření při používání

Krytí Cutimed® Siltec® Heel (3D) je balené pro jedno použití. Opakovaně ho nepoužívejte ani nesterilizujte, protože existuje riziko přenosu křížových infekcí mezi kontaminovaná tkáně mezi pacienty.

Nepoužívejte, pokud je obal již otevřený nebo poškozený, protože sterilita prostředníka je zaručena pouze v případě, že je obal před použitím neotevřený a nepoškozený. Obsahuje velmi nízkého množství alkoholu.

Nepoužívejte s oxidačními roztoky, jako je chlórnan nebo peroxid vodíku. Před radiofrekvenční terapií krytí odstraňte. Pouze k vnějšímu použití.

Rána se má kontrolovat na přítomnost známek infekce a v případě potřeby se má podle klinické odborné praxe. V případech výskytu problémů se mohou objevit ochranné reakce (např. zčervenání, svrbení).

Pokud se ošetřená oblast zhorší, nezlepšuje nebo pacientovi nevyjde na zlepšení, choďte vy a lékařovi nebo zdravotnickému zařízení pro pomocníka.

Pokyny k použití

1. Očistěte ránu a ani ruce v souladu s běžnou klinickou praxí. Pokud si nejste jisti, jak čistit správně ránu, kontaktujte zdravotnického pracovníka, který vám poskytne další pokyny.
2. Ujistěte se, že je okolní pokožka suchá.
3. Zajistěte, aby byl obal krytí, který krytí ráno a přesahuje okraj rány. (A)
4. Ujistěte se, že obal není poškozený a nejsou v něm žádné otvory. Otevřete obal a vyjměte krytí.
5. Odstraňte ochrannou fólii a přilepte ji přilepenou stranou k ráně. (B)
6. Vyvarujte se napínání krytí.
7. K fixaci krytí na patě jsou dodávány pásky k fixaci krytí.
8. V případě potřeby použijte další fixační krytí. (C)
9. Kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) se používají na infikovaná rána v rámci ošetřovacího plánu pod lékařským dohledem.
10. V případě potřeby lze kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) používat v kombinaci s jinými obvazy, např. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (v případě infikovaných ran), nebo hydrogelem, např. Cutimed® Gel (pro suché, nekrotické rány).
11. Kryty Cutimed® Siltec® Heel (3D) mohou v závislosti na rychlosti nasycení exudátu nebo rozsahu nekrotické oblasti. Obvykle lze krytí ponechat na místě až 7 dní. Zpočátku se doporučuje krytí měnit každých 24 hodin a později podle potřeby.
12. Opatrně odstraňte ochranný obal. Potom kryt z ranové oblasti opatrně kryt Cutimed® Siltec® Heel (3D) z rány a zlikvidujte ho.
13. V případě potřeby ranu před aplikací nového krytí vyčistěte.

Uchovávání a likvidace

Uchovávejte krytí v originálním obalu při pokojové teplotě a vlhkosti okolního prostředí. Uchovávejte mimo dosah dětí. Použitý produkt zlikvidujte dle místních předpisů, např. jako komunální odpad nebo klinický odpad.

Poznámka

Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které dojde v souvislosti s tímto produktem, je nutno nahlásit společnosti BSN medical GmbH a příslušnému orgánu vašeho státu.

Cutimed® Siltec® Heel (3D)

Exudate level: Low to high
Niveau d'exsudat : Faible à élevé
Exudat: Schwach bis stark
Eksudatnivreau: Weinig tot veel
Livelli di essudato: Basso ad alto
Nivel de exudado: Ligero a alto
Niveis de exudato: Baixo a alto
Exsudatnivå: Lågt till högt
Tyndekudsniveau mådes: Perendi suureen
Eksudaasinivoilt: Lai til hay
Eksudatniveau: Lait til høj
مستوى الصديد: منخفض إلى مرتفع
Ürevel exsudatu: Nützek da vysokej
Úroveň exsudátu: Nízky po vysoký

Wound depth: Superficial
Profondeur de la plaie : Superficielle
Wundtiefe: Oberflächlich
Wonddiepte: Oppervlakkig
Profondità della ferita: Superficiale
Profundidad de la herida: Superficial
Profundidade da ferida: Superficial
Sårdjup: Ytligt
Haavan syvyys: Pinnallinen
Sårdybde: Overfladisk
Ωμός βαθος: Επιφανειακό
Hloubka rány: Povrchová

Wound state: Sloughy
Stade de la plaie : Plaie fibrineuse
Wundstatus: Fibrinbelag
Wondstatus: Wond met geel beslag
Fase della ferita: Lesione fibrinosa
Estado de la herida: Esfacelos
Fase da ferida: Formazione di fibrina
Sårtyp: Omsande
Haavamisvaihe: Mahkivä
Sårfase: Slimsella
Sårfase: Fibrinbelag
حالة الجرح: الجروح المتقرحة
Fáza rany: Rozpadnutá
Fáze hojení: Povlékl

Wound state: Granulating
Stade de la plaie : Plaie bourgeonnante
Wundstatus: Granulation
Wondstatus: Granulerende wond
Fase della ferita: Granulazione
Estado de la herida: Granulación
Fase da ferida: Granulação
Sårtyp: Granulerande
Haavamisvaihe: Granuloiva
Sårfase: Granulerende
Sårfase: Granulerende
حالة الجرح: التحبيب
Fáza rany: Granulujúca
Fáze hojení: Granulace

Wound state: Epithelializing
Stade de la plaie : Plaie épithélialisée
Wundstatus: Epithelialisierung
Wondstatus: Epithelialiserende wond
Fase della ferita: Epitelizzazione
Estado de la herida: Epitelización
Fase da ferida: Epitelização
Sårtyp: Epiteliserande
Haavamisvaihe: Epitelisoituva
Sårfase: Epitelisering
Sårfase: Epitelialiserende
حالة الجرح: تكوين الخلايا الظهارية
Fáza rany: Epitelizácia
Fáze hojení: Epitelizace

® = registered trademark
marque déposée

Made in Germany
Fabriqué en Allemagne
صنع في المانيا

essity

BSN medical GmbH
Schützenstrasse 1 - 3
22761 Hamburg · Germany

JBR16961_C4 REV 072022

A

B

C